Saeco Incanto Executive

Italiano

Deutsch

English

Français

Español

Português

Quick Instruction Guide

Type HD9712

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



CE

Register your product and get support at

www.saeco.com/welcome

IT

Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito **WWW.SAECO.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina. Con la presente, Philips Consumer Lifestyle, dichiara che i codici Saeco HD9712 sono conformi ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1995/5/CE. **Visita www.saeco.com/support per scaricare l'ultima versione del manuale utente e la dichiarazione di conformità CE (vedi codice prodotto in copertina).**

DE

Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.SAECO.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb des Geräts in Kurzform dargestellt. Hiermit erklärt Philips Consumer Lifestyle, dass die Artikelnummern Saeco HD9712 den wesentlichen Anforderungen und anderen Vorschriften der Richtlinie 1995/5/EG entsprechen. **Auf www.saeco.com/support können die aktuellste Version der Bedienungsanleitung und die CE-Konformitätserklärung heruntergeladen werden (siehe Artikelnummer auf dem Deckblatt).**

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.SAECO.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. Hereby, Philips Consumer Lifestyle, declares that Saeco types HD9712 are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1995/5/EC. **Go to www.saeco.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

FR

Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. Par la présente, Philips Consumer Lifestyle déclare que les codes Saeco HD9712 sont conformes aux prescriptions essentielles ainsi qu'aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1995/5/CE. **Visitez le site www.saeco.com/support pour télécharger la dernière version du mode d'emploi et la déclaration CE de conformité (voir le code du produit indiqué sur la couverture).**

ES

¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En esta guía encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. Con la presente, Philips Consumer Lifestyle declara que los códigos Saeco HHD9712 cumplen los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1995/5/CE. **Visite www.saeco.com/support para descargar la última versión del manual del usuario y la declaración de conformidad CE (vea el código del producto en la portada).**

PT

Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para receber conselhos e actualizações relativas à manutenção. Neste livreto estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina. Com a presente, a Philips Consumer Lifestyle, declara que os códigos Saeco HD9712 estão em conformidade com os requisitos essenciais e com as outras disposições relativas à directiva 1995/5/CE. **Visite www.saeco.com/support para descarregar a última versão do manual do utilizador e a declaração de conformidade CE (consulte o código do produto na capa).**

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere e seguire attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose dovuto all'uso scorretto della macchina. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Collegare la macchina a una presa a muro dotata di messa a terra.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non versare liquidi sul connettore del cavo di alimentazione.
- Non dirigere il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Rimuovere la spina dalla presa:
  - se si verificano delle anomalie;
  - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
  - prima di procedere alla pulizia della macchina.

  Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa risultano danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata all'uso da parte di bambini con età inferiore a 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) se precedentemente istruiti riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati da un adulto.
- Tenere la macchina e il suo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei minori di 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o con mancanza di esperienza e/o competenze insufficienti se precedentemente istruite riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire le dita o altri oggetti nel macina caffè.

Avvertenze

- La macchina è prevista per il solo uso domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici cal-

de, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.

- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè tostato in grani. Caffè in polvere, solubile, caffè crudo, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda potabile non gassata.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina a indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, l’apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a una temperatura inferiore a 0 °C. L’acqua residua all’interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L’acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Smaltimento

- I materiali d’imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo di alimentazione.
- Consegnare l’apparecchio e il cavo di alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

Ai sensi dell’art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 “Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell’uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti”.
Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.

Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.
Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l’ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l’ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e le normative applicabili in materia di esposizione ai campi elettromagnetici.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und umsetzen, um eventuelle Personen- und Sachschäden durch einen falschen Gebrauch des Geräts zu vermeiden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Die Maschine an eine Steckdose mit Schutzleiteranschluss anschließen.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Arbeitsfläche oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Das Gerät, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Keine Flüssigkeiten auf den Stecker des Netzkabels gießen.
- Den Heißwasserstrahl nicht auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
  - wenn Störungen auftreten;
  - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
  - bevor das Gerät gereinigt wird.

  Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn diese zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne das Beisein eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Das Gerät und dessen Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Personen mit körperlichen, mentalen oder sensorischen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie weder Finger noch andere Gegenstände in das Mahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.
- Das Gerät nicht auf heißen Flächen, in der

Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich geröstete Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee, Rohkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden am Gerät verursacht werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, sollte abgewartet werden, bis das Gerät abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Trinkwasser ohne Kohlensäure.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Das Gerät zeigt an, wann das Entkalken erforderlich ist. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keiner Temperatur unter 0 °C ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Netzkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 “Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung”.
Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

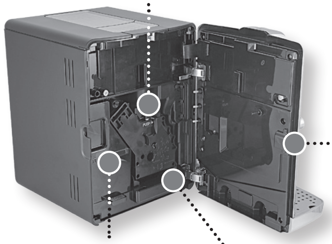
Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung

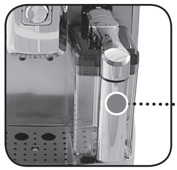


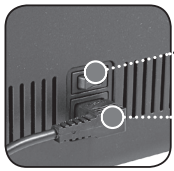
abgebildete Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.
Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Dieses Philips-Gerät entspricht allen Standards und anwendbaren Vorschriften zum Einfluss elektromagnetischer Felder.









ACCESSORI - *ZUBEHÖR*


Misurino caffè pre-macinato
Messlöffel für vorgemahlenen Kaffee


Test durezza acqua
Teststreifen für Wasserhärte


Grasso per Gruppo Caffè (opzionale)
Fett für die Brühgruppe (Optional)



Decalcificante (opzionale)
Entkalker (Optional)


Cavo alimentazione
Netzkabel

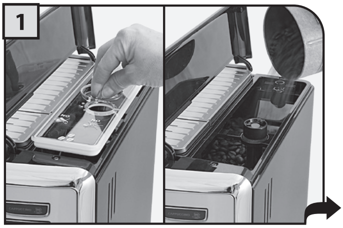

Filtro acqua "Intenza" (opzionale)
Wasserfilter "Intenza" (Optional)


Pennello di pulizia (opzionale)
Reinigungspinsel (Optional)

AVVIO DELLA MACCHINA - *EINSCHALTUNG DER MASCHINE*

Prima d'avviare la macchina, assicurarsi che l'interruttore generale sia sulla posizione "0".
Bevor die Maschine eingeschaltet wird, sicherstellen, dass der Hauptschalter auf "0" steht.

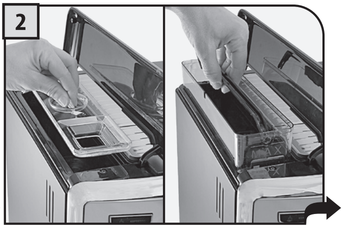
1



Rimuovere i coperchi. Riempire con il caffè in grani. Dopo richiudere.

Die Deckel abnehmen. Mit Bohnenkaffee auffüllen. Danach wieder schließen.

2



Rimuovere i coperchi. Estrarre il serbatoio dell'acqua.

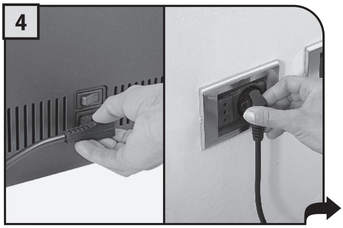
Die Deckel abnehmen. Den Wassertank herausnehmen.

3



Riempire con acqua fresca potabile (non superare il livello MAX). Riposizionare il serbatoio e i coperchi.
Mit frischem Trinkwasser füllen (Füllstand MAX nicht überschreiten). Den Tank und die Deckel wieder anbringen.

4



Inserire la spina nella macchina ed in una presa adeguata (vedere targhetta dati).

Den Stecker in die Maschine und in eine geeignete Steckdose einstecken (siehe Typenschild).

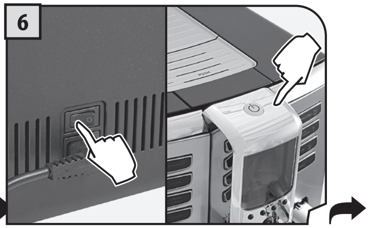
5



Regolare l'erogatore e posizionare una tazza.

Den Kaffeeauslauf einstellen und eine Tasse darunter stellen.

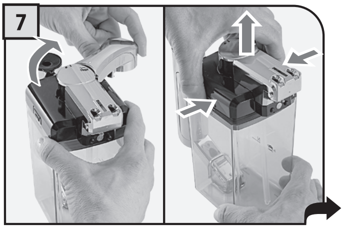
6



Premere l'interruttore generale sulla posizione „I". Premere sul tasto per avviare la macchina.

Den Hauptschalter auf „I" stellen. Die Taste drücken, um die Maschine einzuschalten.

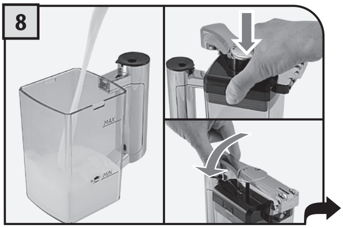
7



(Solo per bevande con latte) Ruotare il manico in senso orario e rimuoverlo premendo sui tasti di sgancio.

(Nur für Getränke mit Milch) Den Griff im Uhrzeigersinn drehen und abnehmen, indem auf die Freigabetasten gedrückt wird.

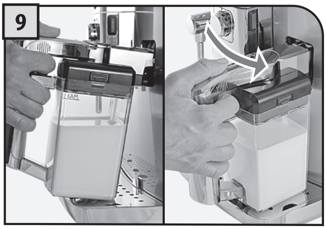
8



Riempire di latte fresco dal livello MIN e non superare il livello MAX. Chiudere il contenitore con il coperchio.

Frische Milch einfüllen, der Füllstand sollte zwischen den Angaben MIN und MAX liegen. Den Behälter mit dem Deckel schließen.

9



Presentare la caraffa inclinata frontalmente. La base della caraffa deve essere appoggiata all'inserto (E) posto sulla vasca raccogli gocce. Inserire, la caraffa, con un movimento combinato rototraslatorio verso il basso (come indicato in figura), fino all'avvenuto aggancio dell'inserto (E) posto nella vasca raccogligocce. La caraffa si ritroverà naturalmente nella propria sede.

In caso di inutilizzo o fine utilizzo riporre la caraffa e il latte in frigorifero

Tipp: Falls die Karaffe mit Milch nicht mehr benötigt wird, sollte sie in den Kühlschrank gestellt werden.

Die Karaffe im vorderen Bereich schräg ansetzen. Die Unterseite der Karaffe muss auf dem Einsatz (E) auf der Abtropfschale aufgesetzt werden. Die Karaffe mit einer Dreh- und Schubbewegung nach unten (wie in der Abbildung gezeigt) einsetzen, bis der Einsatz (E) auf der Abtropfschale einrastet. Die Karaffe befindet sich nun in ihrer Aufnahme.

E



PANNELLO COMANDI - *BEDIENFELD*

Il pannello comandi è stato studiato per consentire un utilizzo ergonomico di tutte le funzioni presenti sulla macchina.
Das Bedienfeld wurde so gestaltet, dass eine ergonomisch günstige Bedienung aller auf der Maschine vorhandenen Funktionen möglich ist.

Tasto per portare la macchina in stand-by
Taste für die Umschaltung der Maschine in Standby

Tasto per erogare un espresso
Taste für die Ausgabe eines Espresso

Tasto per erogare un cappuccino
Taste für die Ausgabe eines Cappuccino



Tasto per erogare acqua calda e vapore
Taste für die Ausgabe von heißem Wasser und Dampf

Tasto per eseguire un ciclo di pulizia
Taste für die Ausführung eines Reinigungszyklus

Tasto per erogare un caffè lungo
Taste für die Ausgabe eines großen Kaffees

Tasto per erogare un Latte caldo
Taste für die Ausgabe einer heißen Milch

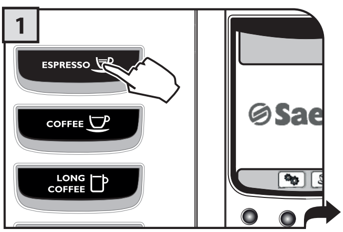
Tasti funzione
Funktionstasten

Tasto per selezione aroma
Taste für die Aroma-Anwahl

Tasto per erogare un caffè
Taste für die Ausgabe eines Kaffees

Tasto per erogare un Latte macchiato
Taste für die Ausgabe eines Latte Macchiato

ESPRESSO / CAFFÈ / CAFFÈ LUNGO - *ESPRESSO / KAFFEE / KAFFEE LANG*



Premere sul tasto relativo al prodotto desiderato. 1 volta per una tazza e 2 volte per 2 tazze.
Se si desidera Memorizzare la Lunghezza mantenere premuto per 3”.

Die Taste des gewünschten Produktes drücken. für 1 Tasse einmal und für 2 Tassen zweimal.



Inizia la preparazione con la macinatura del caffè.

Die Zubereitung beginnt mit der Mahlung des Kaffees.

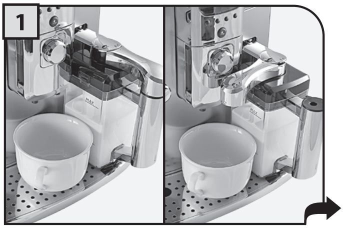


L’erogazione del caffè può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il tasto “STOP’”.
Premere “STOP’” per memorizzare la lunghezza.

Die Kaffeeausgabe kann jederzeit durch Druck der Taste “STOP” unterbrochen werden.

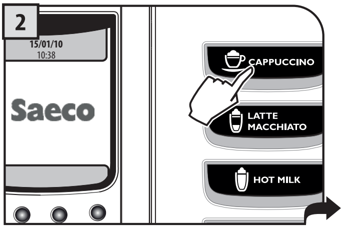
CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / LATTE - *CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / MILCH*

ALL' INIZIO E FINE DELL'EROGAZIONE POSSONO VERIFICARSI BREVI SPRUZZI DI LATTE MISTA A VAPORE CON IL PERICOLO DI SCOTTATURE.
ZU BEGINN UND AM ENDE DER AUSGABE KÖNNEN SPRITZER VON MILCH UND DAMPF AUFTRETEN. HIERBEI BESTEHT VERBRENNUNGSGEFAHR.



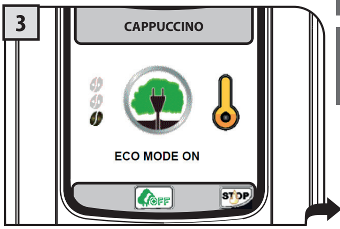
Posizionare un contenitore e ruotare il manico in senso orario.

Eine Tasse unter den Auslauf stellen. Den Milchtank positionieren und den Griff im Uhrzeigersinn drehen.



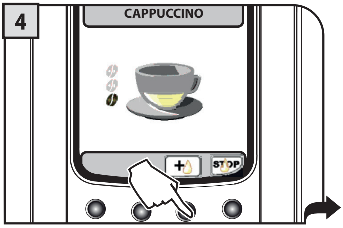
Premere il tasto corrispondente alla bevanda desiderata.

Die Taste für das gewünschte Getränk drücken.



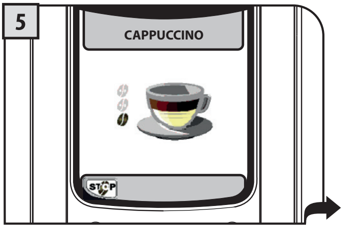
Inizia la preparazione della macchina.

Die Vorbereitung der Maschine beginnt.



La macchina permette di erogare una quantità aggiuntiva di latte se viene premuto il tasto.

Es kann eine zusätzliche Milchmenge ausgegeben werden, wenn die Taste gedrückt wird.



La macchina eroga il caffè.

Die Maschine gibt den Kaffee aus.



Al termine riportare il manico nella posizione di riposo e inizia il ciclo di risciacquo. (vedere pag.18 del manuale)

Zum Abschluss den Griff wieder in die Ruheposition drehen und der Spülzyklus beginnt. (siehe S. 18 der Anleitung)

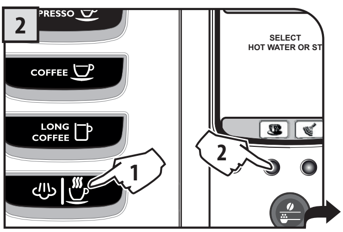
EROGAZIONE DI ACQUA CALDA - *HEISSWASSERAUSGABE*

ALL'INIZIO DELL'EROGAZIONE POSSONO VERIFICARSI BREVI SPRUZZI D'ACQUA CALDA CON IL PERICOLO DI SCOTTATURE
ZU BEGINN DER AUSGABE KÖNNEN SPRITZER MIT HEISSEM WASSER AUFTRETEN. HIERBEI BESTEHT VERBRENNUNGSGEFAHR.



Posizionare un contenitore sotto al tubo acqua calda.

Ein Gefäß unter die Heißwasserdüse stellen.



Premere il tasto (1). Premere il tasto (2) per erogare la quantità programmata.

Die Taste (1) drücken. Die Taste (2) drücken, um die programmierte Menge auszugeben.



Al termine prelevare il contenitore. Ripetere per erogare un'altra dose.

Anschließend den Behälter entnehmen. Für die Ausgabe einer weiteren Portion den Vorgang wiederholen.

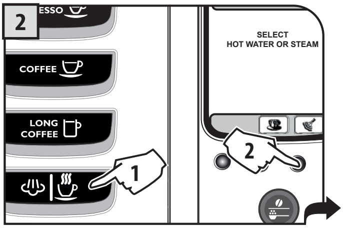
EROGAZIONE DI VAPORE - *DAMPFAUSGABE*

ALL'INIZIO DELL'EROGAZIONE POSSONO VERIFICARSI BREVI SPRUZZI D'ACQUA CALDA CON IL PERICOLO DI SCOTTATURE.
ZU BEGINN DER AUSGABE KÖNNEN SPRITZER MIT HEISSEM WASSER AUFTRETEN. HIERBEI BESTEHT VERBRENNUNGSGEFAHR.



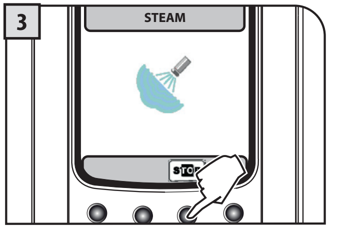
Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.

Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Premere il tasto (1). Premere il tasto (2) per iniziare l'erogazione.

Die Taste (1) drücken. Die Taste (2) drücken, um die Ausgabe zu starten.



Premere il tasto per fermare l'erogazione. Al termine ripetere per erogare un'altra dose.

Die Taste drücken, um die Ausgabe zu stoppen. Zum Abschluss für die Ausgabe einer weiteren Portion den Vorgang wiederholen.

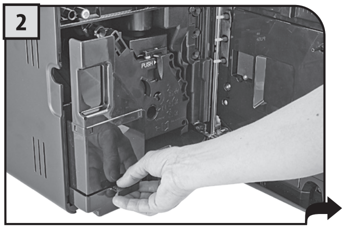
MANUTENZIONE DURANTE IL FUNZIONAMENTO - *WARTUNG IM NORMALBETRIEB*

Operazioni da eseguire a macchina accesa quando appare il messaggio "svuotare contenitore fondi" e/o "svuotare vasca raccogligocce".
Vorgänge, die bei eingeschalteter Maschine auszuführen sind, wenn die Meldungen "Kaffeesatzbehälter leeren" und/oder "Abtropfschale leeren" angezeigt werden.



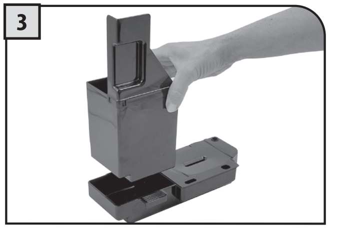
Premere il pulsante e aprire lo sportello di servizio.

Die Taste drücken und die Servicetür öffnen.



Estrarre la vaschetta ed il cassetto raccogli fondi.

Die Schale und den Kaffeesatzbehälter herausnehmen.

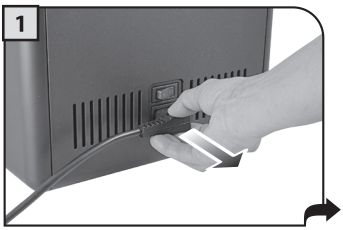


Svuotare il cassetto raccogli fondi e la vaschetta; lavarli e riposizionarli.

Den Kaffeesatzbehälter und die Schale leeren, reinigen und wieder einsetzen.

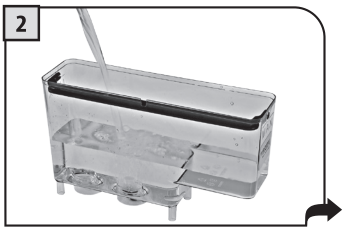
PULIZIA GENERALE DELLA MACCHINA - *ALLGEMEINE REINIGUNG DER MASCHINE*

La pulizia di seguito descritta deve essere eseguita almeno una volta a settimana.
Die anschließend beschriebene Reinigung der Maschine muss mindestens einmal wöchentlich vorgenommen werden.



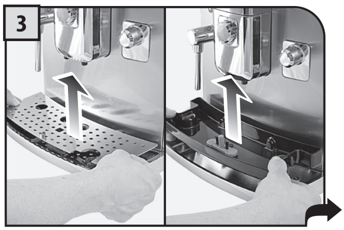
Spegnere la macchina e scollegare la spina.

Die Maschine ausschalten und den Netzstekker ziehen.



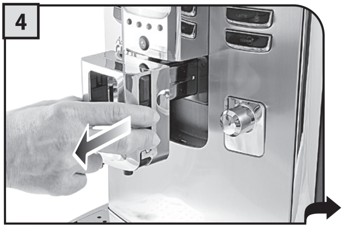
Estrarre il serbatoio acqua e lavarlo con acqua fresca.

Den Wassertank herausnehmen und mit frischem Wasser spülen.



Estrarre la vaschetta interna in plastica e lavarla con acqua tiepida.

Die interne Kunststoffschale herausnehmen und mit lauwarmem Wasser reinigen.



Estrarre l'erogatore e lavarlo con acqua corrente.

Den Kaffeeauslauf herausnehmen und mit laufendem Wasser reinigen.



Con un panno asciutto, pulire lo scomparto caffè pre-macinato.

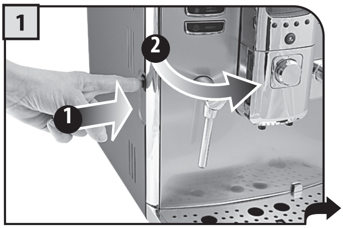
Den Schacht für den vorgemahlenen Kaffee mit einem trockenen Tuch reinigen.



Con un panno umido pulire il tubo vapore ed il display.

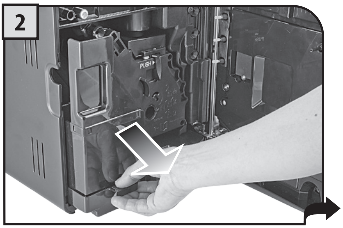
Mit einem feuchten Tuch die Dampfdüse und das Display reinigen.

PULIZIA SETTIMANALE GRUPPO CAFFÈ - *REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE*



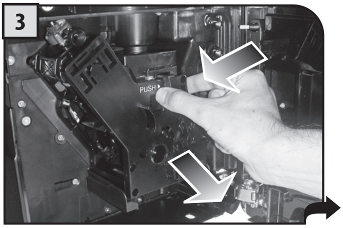
Spegnere la macchina da caffè ed aprire lo sportello di servizio.

Die Maschine ausschalten und den Netzstekker ziehen.



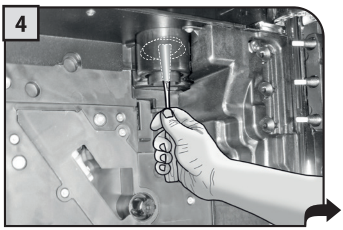
Estrarre il cassetto raccogli fondi e svuotarlo.

Den Wassertank herausnehmen und mit frischem Wasser spülen.



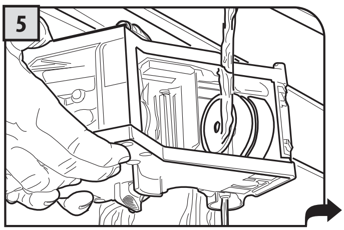
Premere sul tasto PUSH ed estrarre il gruppo caffè.

Die interne Kunststoffschale herausnehmen und mit lauwarmem Wasser reinigen.



Pulire a fondo il condotto di uscita del caffè con il manico di un cucchiaino o con un altro utensile da cucina arrotondato.

Den Kaffeeauslauf herausnehmen und mit laufendem Wasser reinigen.



Lavare accuratamente il gruppo caffè con acqua tiepida; pulire con cura il filtro superiore. Lasciare asciugare completamente all'aria il gruppo caffè.

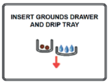
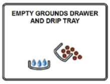
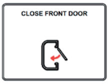
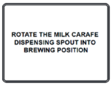
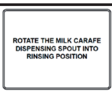
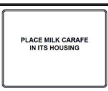
Den Schacht für den vorgemahlenen Kaffee mit einem trockenen Tuch reinigen.



Pulire con cura l'interno della macchina; reinserire il gruppo caffè e il cassetto raccoglifondi. Chiudere lo sportello di servizio.

Mit einem feuchten Tuch die Dampfdüse und das Display reinigen.

SEGNALAZIONI MACCHINA - *ANZEIGEN DER MASCHINE*

Messaggio *Meldung*	Come ripristinare il messaggio	*Zurücksetzung der Meldung*
	Chiudere il coperchio del contenitore caffè in grani per poter erogare qualsiasi prodotto.	*Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters schließen.*
	Riempire il contenitore del caffè con caffè in grani.	*Den Kaffeebehälter mit Bohnenkaffee auffüllen.*
	Inserire il Gruppo Caffè nella propria sede.	*Die Brühgruppe in das Gerät einsetzen*
	Inserire il cassetto raccogli fondi e la vasca raccogli gocce.	*Den Kaffeesatzbehälter und die Abtropfschale einsetzen.*
	Aprire lo sportello frontale e svuotare la vaschetta di raccolta che si trova sotto il Gruppo Caffè ed il cassetto raccoglifondi. **Nota: solo quando la macchina lo richiede e a macchina accesa.**	*Die Servicetür öffnen und die Abtropfschale, die sich unter der Brühgruppe befindet, sowie den Kaffeesatz-behälter leeren.* ***Hinweis: nur bei eingeschalteter Maschine und wenn die Maschine dazu auffordert.***
	Per poter rendere operativa la macchina si deve chiu-dere lo sportello di servizio.	*Um die Maschine betreiben zu können, muss die Service-tür geschlossen werden.*
	Estrarre il serbatoio e riempirlo con acqua fresca po-tabile	*Den Wassertank herausnehmen und mit frischem Trink-wasser füllen.*
	É stata selezionata una bevanda con il latte. Premere il tasto "ESC" per annullare la selezione.	*Ein Getränk mit Milch wurde angewählt. Durch Druck der Taste "ESC" wird die Anwahl gelöscht.*
	É stata selezionata la funzione di risciacquo della ca-raffa. Premere il tasto "ESC" per annullare la selezione.	*Die Spülfunktion für die Karaffe wurde angewählt. Durch Druck der Taste "ESC" wird die Anwahl gelöscht.*
	É stata selezionata un'operazione che richiede l'eroga-zione dal contenitore del latte. Premere il tasto "ESC" per annullare la selezione.	*Es wurde ein Vorgang angewählt, der die Ausgabe aus dem Milchbehälter erfordert. Durch Druck der Taste "ESC" wird die Anwahl gelöscht.*
	La macchina richiede un ciclo di decalcificazione. I danni causati dalla mancata decalcificazione, non sono coperti da garanzia.	*Die Maschine fordert zur Ausführung eines Entkal-kungszyklus auf. Schäden, die durch eine unzureichende Entkalkung entstehen, sind nicht durch die Garantie gedeckt.*
	La macchina richiede di sostituire il filtro acqua "Inten-za" con uno nuovo. Procedere alla sostituzione del filtro come descritto a pag.7 del manuale.	*Die Maschine fordert Sie auf, den Wasserfilter „Intenza" durch einen neuen zu ersetzen. Den Filteraustausch aus-führen, wie auf S. 7 des Handbuchs beschrieben.*
	Led rosso lampeggiante. Macchina in Stand-By. Premere il tasto "⏻"	*Rote LED blinkt. Maschine in Standby.* *Die Taste "⏻" drücken.*
	Si è verificato un evento che richiede il riavvio della macchina. Prendere nota del codice (E xx) che viene ri-portato in basso. Spegnere la macchina e riaccenderla dopo 30 secondi. Se il problema si ripete contattare il centro assistenza.	*Es ist ein Ereignis aufgetreten, das den Neustart der Maschine erfordert. Den Code (E xx) notieren, der unten aufgeführt wird. Die Maschine ausschalten und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte sich das Problem wiederholen, die Kundendienststelle kontaktieren.*

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety devices. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine properly as described in these instructions to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
- Connect the machine to a earthed wall socket.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, the mains plug or power cord in water: Danger of electrical shock!
- Do not pour liquids on the power cord connector.
- Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket:
  - If a malfunction occurs;
  - If the machine will not be used for a long time;
  - Before cleaning the machine.

  Pull on the mains plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid any hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater units or similar sources of heat.
- Only put roasted coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non-sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank if the machine is not used over a long period of time. The water can get contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 “Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal”.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est équipée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire et de suivre attentivement les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses suite à une utilisation impropre de la machine. Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Brancher la machine à une prise murale pourvue de mise à la terre.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne pas verser de liquides sur le connecteur du câble d'alimentation.
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
  - en cas d'anomalies ;
  - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
  - avant de procéder au nettoyage de la machine.

  Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
- La machine n'est pas conçue pour être utilisée par les enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans, pourvu qu'ils aient été préalablement instruits à utiliser correctement la machine et qu'ils soient conscients des risques potentiels, ou bien qu'ils soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Les opérations de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et agissent sous la supervision d'une personne adulte.
- Garder la machine ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, pourvu qu'elles aient été préalablement instruites à utiliser correctement la machine et qu'elles soient conscientes des risques potentiels, ou bien qu'elles soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne pas insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.

- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café torréfié en grains dans le réservoir. Le café en poudre, soluble, le café cru ou d'autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces.
- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide potable non pétillante.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits abrasifs ou de détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage peut geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Élimination

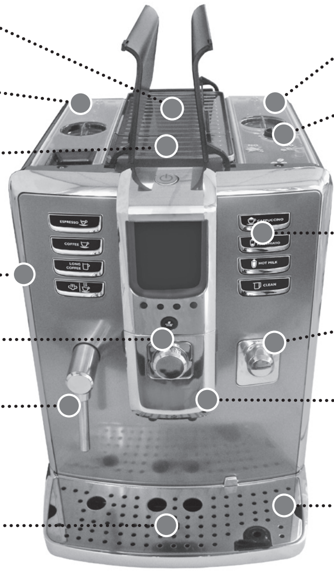
- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

Aux termes de l'art. 13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».
Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



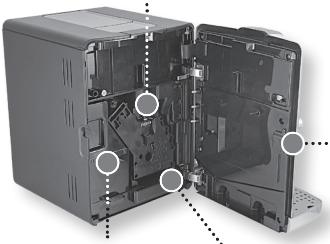
Le symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.
En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes des possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

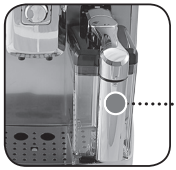
Cet appareil Philips est conforme à tous les standards et à toutes les réglementations applicables en matière d'exposition aux champs électromagnétiques.

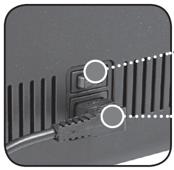


English

Français







ACCESSORIES - *ACCESSOIRES*



Pre-ground coffee measuring scoop
Doseur pour café prémoulu



Water hardness tester
Test de dureté de l'eau



Brew group lubricant (optional)
Graisse pour le Groupe de distribution (en option)



Descaling solution (optional)
Détartrant (en option)



Power cord
Câble d'alimentation



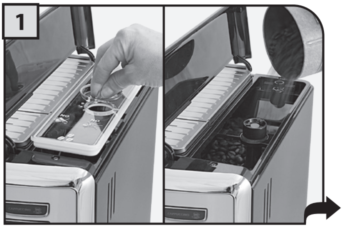
Intenza water filter (optional)
Filtre à eau « Intenza » (en option)



Cleaning brush (optional)
Pinceau de nettoyage (en option)

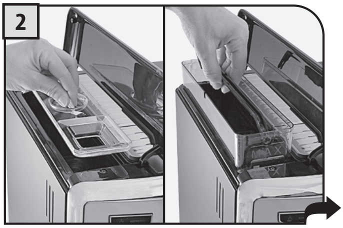
STARTING THE MACHINE - *DÉMARRAGE DE LA MACHINE*

Before turning on the machine, make sure that the power button is set to “0”.
Avant de mettre en marche la machine, s’assurer que l’interrupteur général de mise sous tension est sur la position « 0 ».



Remove the covers. Fill the hopper with coffee beans, then close the covers.

Lever la trappe et ôter le couvercle. Remplir avec du café en grains uniquement. Refermer ensuite (ne pas oublier le couvercle).

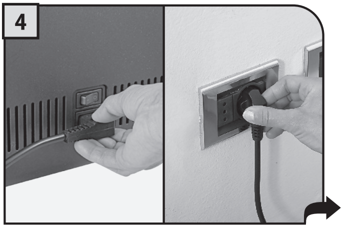


Remove the covers. Remove the water tank.

Lever la trappe et ôter le couvercle. Attraper la poignée puis retirer le réservoir à eau.



Fill the tank with fresh drinking water. Do not exceed the “max” level indicated on the water tank. Place the water tank back into the machine.
Remplir avec de l’eau fraîche potable (ne pas dépasser le niveau MAX). Remettre le réservoir et son couvercle puis refermer la trappe.

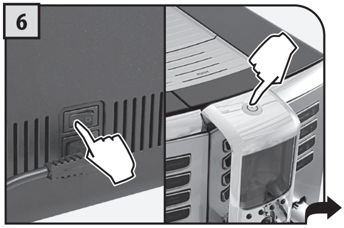


Insert the plug into the socket located on the back of the machine and insert the other end into a power outlet with suitable current.
Brancher le câble d’alimentation sur la machine et sur une prise de courant appropriée (voir informations sur la plaque signalétique à l’intérieur de la porte).



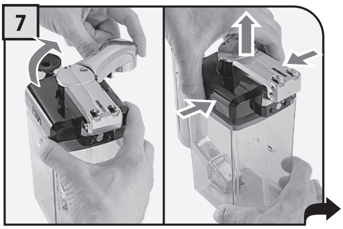
Adjust the dispensing spout and place a cup beneath it.

Régler la hauteur du distributeur et placer une tasse.



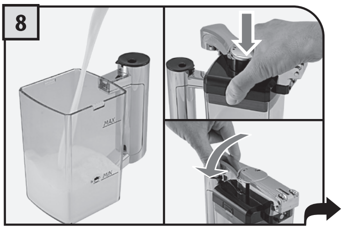
Set the power button to the “I” position. Press the stand-by button to start the machine.

Appuyer sur l’interrupteur général et le mettre sur la position « I ». Appuyer sur la touche en façade pour mettre en marche la machine.

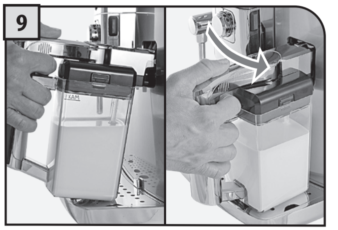


(Only for beverages with milk) Rotate the handle clockwise and press on the disengage buttons to allow the lid removal.

(Seulement pour boissons à base de lait) Tourner la buse de distribution lait dans le sens des aiguilles d’une montre et soulever le couvercle en pressant les touches latérales.



Fill the carafe with cold milk. Fill milk to above the “min” line, but do not exceed the “max” level indicated on the carafe. Replace the lid.
Remplir de lait frais depuis le niveau MIN mais ne pas dépasser le niveau MAX. Fermer le réservoir avec le couvercle.



Insert the carafe inclined towards the front. The carafe base should be positioned on the hole (E) located on the drip tray. Insert the carafe by turning it towards the base through a round movement (as shown in the figure), until it is hooked to the hole (E) located in the drip tray. The carafe will be naturally back in place.

Placer la carafe inclinée frontalement. La base de la carafe doit être appuyée à l’insert (E) situé sur le bac d’égouttement. Introduire la carafe par une rotation vers le bas (comme le montre la figure), jusqu’à l’accrochage de l’insert (E) se trouvant dans le bac d’égouttement. La carafe se retrouve naturellement dans son logement.



When the carafe with milk is not going to be used, or after using it, store it in the refrigerator.
Mettre le réservoir à lait au réfrigérateur après chaque utilisation.

CONTROL PANEL - *BANDEAU DE COMMANDE*

The control panel has been designed to allow an ergonomic use of all machine functions.
Le bandeau de commande a été conçu pour permettre une utilisation ergonomique de toutes les fonctions de la machine.

Stand-by button
Touche pour mettre la machine en mode d'attente (stand-by)

Espresso button
Touche pour la distribution d'un expresso

Cappuccino button
Touche pour la distribution d'un cappuccino



Hot water and steam dispensing button
Touche pour distribuer de l'eau chaude et de la vapeur

Cleaning cycle button
Touche pour exécuter un cycle de nettoyage

Long coffee brewing button
Touche pour la distribution d'un café allongé

Hot milk brewing button
Touche pour la distribution d'un lait chaud

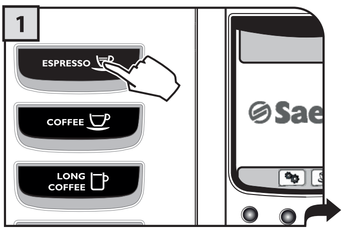
Function buttons
Touches fonction

Opti-dose button
Touche pour la sélection de l'arôme

Coffee brewing button
Touche pour la distribution d'un café

Latte macchiato button
Touche pour la distribution d'un lait noisette

ESPRESSO / COFFEE / LONG COFFEE - *EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ ALLONGÉ*



Press the espresso or long espresso button. Press once for 1 cup and twice for 2 cups.

If you wish to save the quantity of espresso being brewed, press and hold for 3 seconds.

Appuyer sur la touche correspondant au produit désiré. 1 fois pour une tasse et 2 fois pour 2 tasses.
Si l'on souhaite mémoriser la quantité, garder le doigt appuyé pendant 3 secondes.



The machine starts grinding the selected coffee quantity.

La préparation commence, le café est moulu, tassé puis infusé.



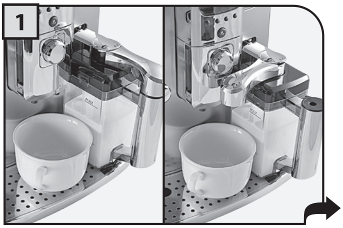
Coffee brewing can be stopped at any time by pressing the "STOP" button.

Press "STOP" to save the quantity.

La distribution du café peut être interrompue à tout moment en sélectionnant « STO ».
Pour mémoriser la quantité, appuyer sur «STOP» dès que la longueur désirée est atteinte.

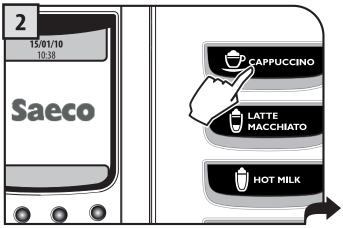
CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / LATTE - *CAPPUCCINO / LAIT NOISETTE / LAIT*

WARNING: DISPENSING MAY BE PRECEDED BY SHORT SPURTS OF HOT WATER AND SCALDING IS POSSIBLE.
AU DEBUT ET A LA FIN DE LA DISTRIBUTION, IL PEUT Y AVOIR QUELQUES ECLABOUSSURES DE LAIT ET DE VAPEUR, AVEC UN DANGER DE BRULURES.



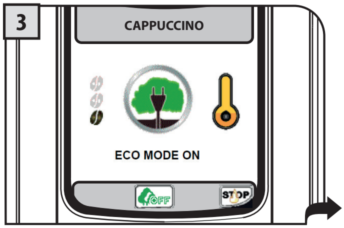
Place a cup under the dispensing spout and rotate the upper part of the carafe clockwise.

Mettre une tasse et tourner la buse de distribution lait, vers la tasse dans le sens des aiguilles d'une montre.



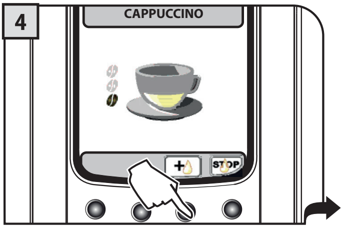
Press the button corresponding to the desired beverage.

Appuyer sur la touche correspondant à la boisson désirée.



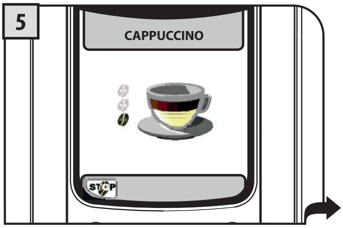
The machine starts brewing. It grinds the coffee and heats up for milk dispensing.

La préparation de la boisson commence.



The machine allows dispensing an additional quantity of milk if the "+" button is pressed.

Le menu permet la distribution d'une quantité supplémentaire de lait si l'on sélectionne «+»



The machine brews the coffee.

La machine distribue le café.



At the end remove the cup with the beverage and replace the upper part of the milk carafe. The rinse cycle begins. (see the manual on page 18).

À la fin, remettre la buse de distribution lait dans la position de repos : le cycle de rinçage commence. (voir page 18 du mode d'emploi).

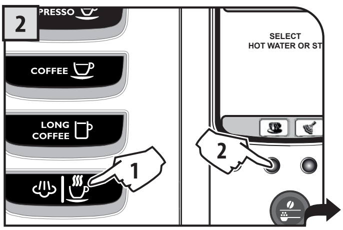
HOT WATER DISPENSING - *DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE*

WARNING: DISPENSING MAY BE PRECEDED BY SHORT SPURTS OF HOT WATER AND SCALDING IS POSSIBLE.
AU DEBUT DE LA DISTRIBUTION, IL PEUT Y AVOIR QUELQUES ECLABOUSSURES D'EAU CHAUDE, AVEC UN DANGER DE BRULURES.



Place a container beneath the hot water/ steam wand.

Placer un récipient sous la buse de distribution d'eau chaude.



Press button (1). Press button (2) to dispense the programmed quantity.

Appuyer sur la touche (1). Appuyer sur la touche (2) pour distribuer la quantité programmée.



When hot water dispensing is complete, remove the container. Repeat the process to dispense another dose.

Vous pouvez arrêter la distribution en cours en sélectionnant «STOP EAU CHAUDE» sur le menu. Répéter les étapes 1 à 3 si vous désirez à nouveau de l'eau chaude.

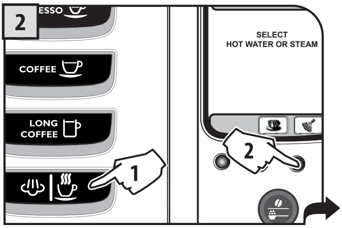
STEAM DISPENSING - *DISTRIBUTION DE VAPEUR*

WARNING: DISPENSING MAY BE PRECEDED BY SHORT SPURTS OF HOT WATER AND SCALDING IS POSSIBLE.
AU DEBUT DE LA DISTRIBUTION, IL PEUT Y AVOIR QUELQUES ECLABOUSSURES D'EAU CHAUDE, AVEC UN DANGER DE BRULURES.



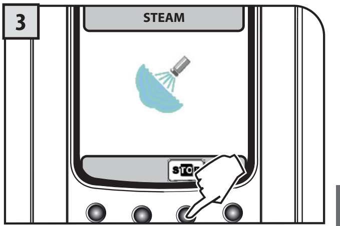
Place a container under the steam wand.

Placer un récipient sous la buse de vapeur.



Press button (1). Press button (2) to start dispensing.

Appuyer sur la touche (1). Appuyer sur la touche (2) pour commencer la distribution.



Press the button to stop dispensing. At the end, repeat the process to dispense another dose.

Appuyer sur la touche pour arrêter la distribution. À la fin, répéter pour distribuer une autre dose.

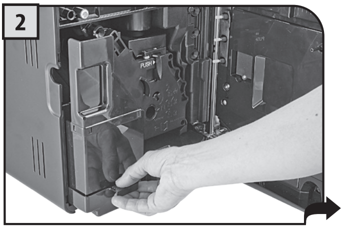
MAINTENANCE DURING OPERATION - *ENTRETIEN PENDANT LE FONCTIONNEMENT*

Operations to be performed with machine turned on when the following messages are displayed: "Empty coffee grounds drawer" and/or "Empty drip tray".
Opérations à effectuer machine sous tension ou en veille lorsqu'il apparaît les messages « vider le réservoir à marc » et/ou « vider le bac d'égouttement ».



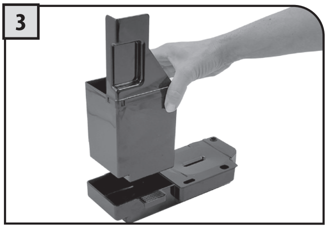
Press the button and open the service door.

Appuyer sur la touche latérale et ouvrir la porte de service.



Remove the drip tray and used grounds drawer.

Retirer le bac à marc avec le tiroir d'égouttement.

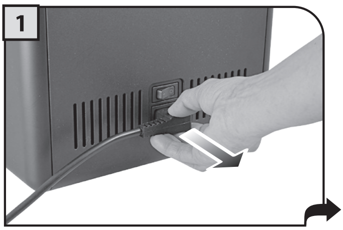


Empty the used grounds drawer and the drip tray, wash and replace back into machine.

Vider le bac à marc et le tiroir d'égouttement des eaux usées ; les laver et les remettre en place.

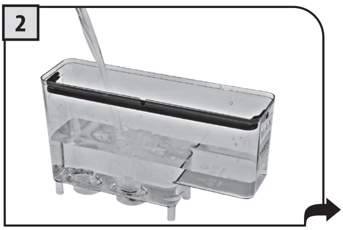
GENERAL MACHINE CLEANING - *NETTOYAGE GÉNÉRAL DE LA MACHINE*

The cleaning procedure described below must be carried out at least once a week.
Le nettoyage décrit ci-dessous doit être fait au moins une fois par semaine.



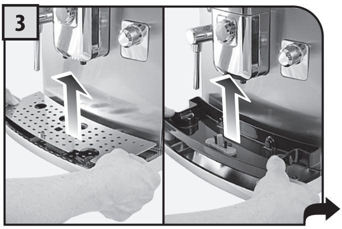
Turn off the machine and unplug it.

Éteindre la machine et débrancher la le câble d'alimentation électrique.



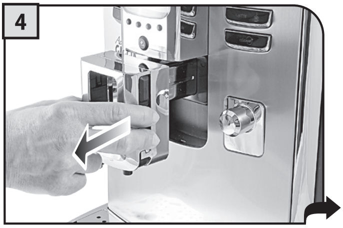
Take out the water tank and wash it with fresh water.

Retirer le réservoir à eau et le laver avec de l'eau fraîche.



Remove the inner plastic tray and wash it with lukewarm water.

Retirer le bac interne en plastique et le laver à l'eau tiède.



Remove the dispensing spout and wash it under running water.

Retirer le distributeur et le laver à l'eau courante.



Clean the pre-ground bypass doser with a dry cloth.

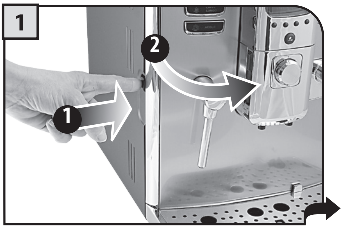
Nettoyer le logement du café prémoulu à l'aide d'un chiffon sec.



Clean the steam wand and the display with a dry cloth.

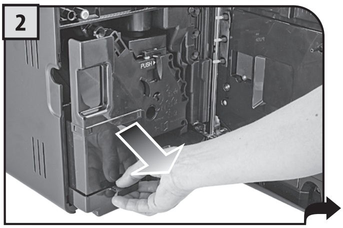
Nettoyer la buse de vapeur et l'afficheur à l'aide d'un chiffon humide.

BREW GROUP CLEANING - *NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION*



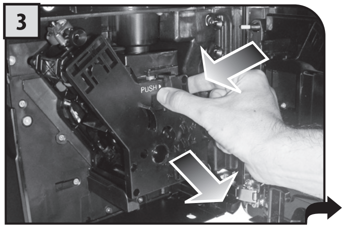
Turn off the coffee machine and open the service door.

Arrêter la machine à café et ouvrir la porte de service.



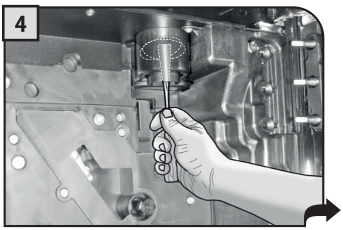
Remove and empty the coffee grounds drawer.

Retirer le tiroir à marc et le vider.



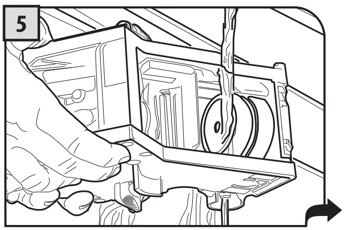
Press the PUSH button and remove the brew group.

Appuyer sur la touche PUSH et retirer le groupe de distribution.



Clean the coffee exit duct thoroughly with a spoon handle or with another round-tipped kitchen utensil.

Nettoyer en profondeur la conduite de sortie du café avec le manche d'une petite cuillère ou avec un autre outil de cuisine à la pointe arrondie.



Thoroughly wash the brew group with lukewarm water and carefully clean the upper filter. Let the brew group air-dry thoroughly.

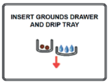
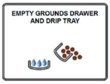
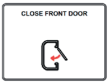
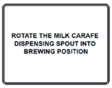
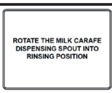
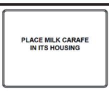
Laver soigneusement le groupe de distribution à l'eau tiède ; nettoyer soigneusement le filtre supérieur. Laisser complètement sécher à l'air le groupe de distribution.



Clean the inside of the machine; reinsert brew group and coffee grounds drawer. Close the service door.

Nettoyer soigneusement l'intérieur de la machine ; réinsérer le groupe de distribution et le tiroir à marc. Fermer la porte de service.

MACHINE WARNINGS - *SIGNALISATIONS DE LA MACHINE*

Message *Message*	How to Reset the Message	*Comment supprimer le message*
	Close the coffee bean hopper lid.	*Remettre le couvercle du réservoir à café en grains puis fermer la trappe pour pouvoir distribuer une boisson.*
	Fill the coffee bean hopper with coffee beans.	*Remplir le réservoir à café avec du café en grains.*
	Insert the brew group back in place.	*Insérer le Groupe de distribution dans son logement.*
	Insert the coffee grounds drawer and the drip tray.	*Introduire le tiroir à marc et le bac d'égouttement.*
	Open the service door and empty the liquid recovery tray, located under the brew group, and the used grounds drawer. **The used grounds drawer must be emptied only when the machine requires it and with the machine on.**	*Ouvrir la porte avant et vider le bac à marc ainsi que le tiroir d'égouttement se trouvant sous le Groupe de distribution.* ***Remarque : seulement lorsque la machine le demande et allumée ou en veille.***
	Close the service door.	*Pour que la machine puisse de nouveau fonctionner, il faut fermer la porte de service.*
	Remove the water tank and refill it with fresh drinking water.	*Retirer le réservoir et le remplir d'eau fraîche potable.*
	A beverage with milk has been selected. Press the "ESC" button to cancel the selection.	*Une boisson à base de lait a été sélectionnée. Appuyer sur la touche « ESC »pour annuler la sélection.*
	The carafe rinse function has been selected. Press the "ESC" button to cancel the selection.	*La fonction de rinçage de la carafe a été sélectionnée. Appuyer sur la touche « ESC »pour annuler la sélection.*
	An operation has been selected that requires dispensing milk from the milk carafe. Press the "ESC" button to cancel the selection.	*L'opération sélectionnée demande la distribution à partir du réservoir à lait. Appuyer sur la touche « ESC »pour annuler la sélection.*
	Perform a descaling cycle on the machine. Damages caused by failure to descale the machine are not covered by warranty.	*La machine nécessite un cycle de détartrage. Tout dommage causé par défaut de détartrage n'est pas couvert par la garantie.*
	The machine requests the "Intenza" water filter to be replaced with a new one. Replace the filter as described on page 7 of the manual.	*La machine demande de remplacer le filtre à eau « Intenza » par un nouveau. Procéder à remplacer le filtre comme décrit à la page 7 de ce manuel.*
	Flashing red light. Machine in Stand-by. Press the "⏻" button.	*Voyant rouge clignotant. Machine en veille (Stand-by). Appuyer sur la touche "⏻".*
	An event has occurred which requires the machine to restart. Take note of the code (E xx) shown at the bottom. Switch off the machine, wait 30 seconds and then switch it on again. If the problem persists, contact an authorized service center.	*Il s'est produit un événement demandant le redémarrage de la machine. Noter le code (E xx) s'affichant en bas. Arrêter la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le problème se répète contacter le centre d'assistance.*

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está equipada con dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer y seguir atentamente las normas de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas debidos al uso incorrecto de la máquina. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Conectar la máquina a una toma de pared dotada de puesta a tierra.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No verter líquidos en el conector del cable de alimentación.
- No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
- Desconectar el enchufe de la toma:
  - si se producen anomalías;
  - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
  - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

  Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies

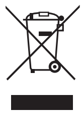
calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.

- Introducir en el contenedor exclusivamente café torrefacto en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano café molido, soluble, café crudo o cualquier otro producto.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.° 151 “Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos”.
Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.
Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

Este aparato Philips cumple con todos los estándares y las normativas aplicables en materia de exposición a los campos electromagnéticos.

PT - NORMAS DE SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário ler e seguir atentamente as normas de segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas, devido a uma utilização incorrecta da máquina. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Ligue a máquina a uma tomada de parede com ligação à terra.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Não verta líquidos no conector do cabo de alimentação.
- Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
  - se forem verificadas anomalias;
  - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
  - antes de realizar a limpeza da máquina.

  Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
- Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies

quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café torrado em grãos. Café em pó, solúvel, café cru, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina indicará quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

Eliminação

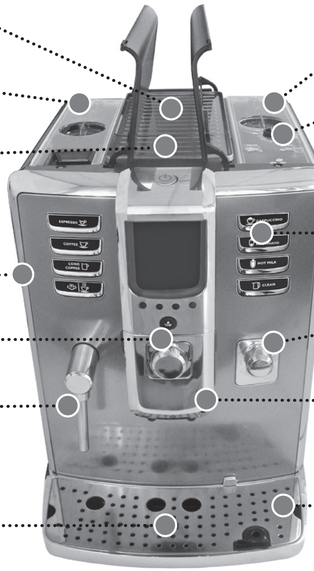
- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência a clientes ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 «Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos".
Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



O símbolo apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.
A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

Este aparelho Philips está em conformidade com todos os padrões e as normas aplicáveis em matéria de exposição aos campos electromagnéticos.



Superficie calientatazas
Placa aquecedora de chávenas

Depósito de agua
Reservatório de água

Compartimento para café premolido
Compartimento para café pré-moído

Puerta de servicio
Portinhola de serviço

SBS
SBS

Tubo de suministro de agua caliente / vapor
Tubo de distribuição de água quente / vapor

Flotador indicador de bandeja llena
Bóia de bandeja cheia

Contenedor de café en grano con tapa
Recipiente de café em grão com tampa

Regulación del grado de molido
Ajuste da moagem

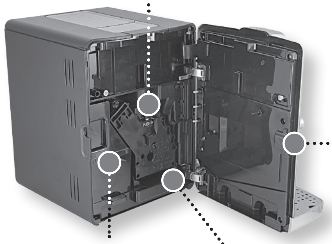
Panel de mandos
Painel de comandos

Conector del contenedor de la leche
Conector do recipiente de leite

Salida de café
Distribuidor

Bandeja de goteo + rejilla
Bandeja de limpeza + grelha

Grupo de café
Grupo Café



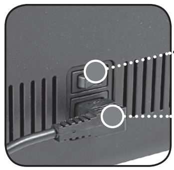
Botón de apertura de la puerta
Tecla de abertura da portinhola

Cajón de recogida de posos
Gaveta de recolha das borras

Cubeta de recogida de líquidos
Bandeja de recuperação de líquidos



Contenedor de la leche
Recipiente de leite



Interruptor general
Interruptor geral

Toma para cable de alimentación
Tomada de encaixe

ACCESORIOS - *ACESSÓRIOS*



Cuchara dosificadora de café premolido
Medidor de café pré-moído



Prueba de dureza del agua
Teste de dureza da água



Grasa para el grupo de café (opcional)
Graxa para o Grupo Café (opcionais)



Producto descalcificante (opcional)
Descalcificante (opcionais)



Cable de alimentación
Cabo de alimentação



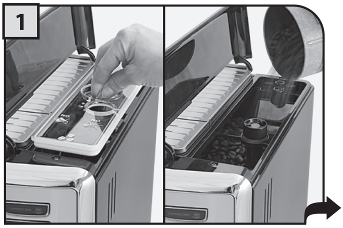
Filtro de agua "Intenza" (opcional)
Filtro água "Intenza" (opcionais)



Pincel de limpieza (opcional)
Pincel para limpeza (opcionais)

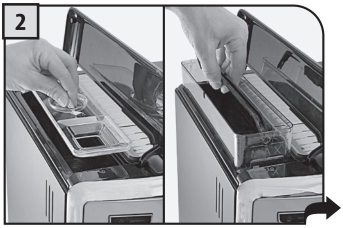
PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA - *LIGAR A MÁQUINA*

Antes de poner en marcha la máquina, asegurarse de que el interruptor general esté posicionado en "0".
Antes de ligar a máquina, certifique-se de que o interruptor geral está na posição "0".



Quitar las tapas. Rellenar con café en grano. Luego volver a cerrar.

Remova as tampas. Encha com café em grão. Depois volte a fechar.



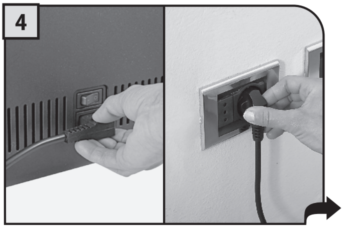
Quitar las tapas. Extraer el depósito de agua.

Remova as tampas. Extraia o reservatório da água.



Rellenar con agua potable fresca (no superar el nivel MÁX). Volver a colocar el depósito y las tapas.

Encha com água fresca potável (não supere o nível MÁX). Posicione novamente o reservatório e as tampas.



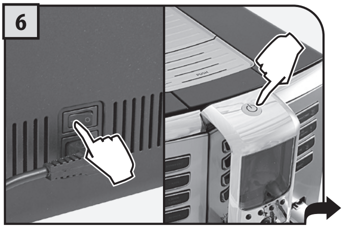
Insertar el enchufe en la máquina y conectar a una toma adecuada (véase placa de datos).

Introduza a ficha na máquina e numa tomada adequada (veja placa de dados).



Ajustar la salida de café y colocar una taza.

Ajuste o distribuidor e coloque uma chávena.

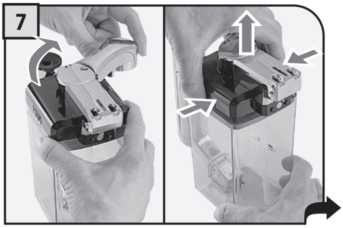


Poner el interruptor general en la posición "I". Pulsar el botón para poner en marcha la máquina.

Pressione o interruptor geral sobre a posição „I". Pressione a tecla para ligar a máquina.

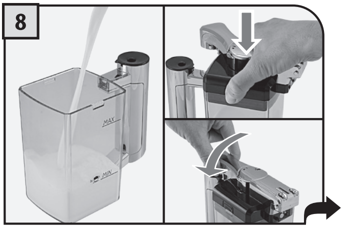
Español

Português



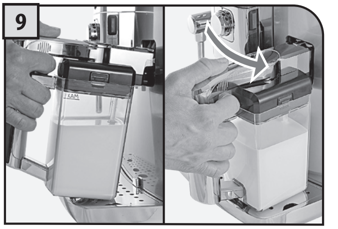
(Sólo para bebidas con leche) Girar el mango en el sentido de las agujas del reloj y quitarlo pulsando los botones de desenganche.

(Somente para bebidas com leite) Gire a pega no sentido dos ponteiros do relógio e remova-a pressionando as teclas de desengate.



Llenar con leche fresca al menos hasta el nivel MÍN sin superar el nivel MÁX. Cerrar el contenedor con la tapa.

Encha de leite fresco a partir do nível MÍN e não ultrapasse o nível MÁX. Feche o recipiente com a tampa.



Acercar la jarra inclinando la parte frontal. La base de la jarra debe apoyarse en el inserto (E) ubicado en la bandeja de goteo. Introducir la jarra con un movimiento combinado de rototraslación hacia abajo (como se muestra en la figura), hasta que se enganche en el inserto (E) ubicado en la bandeja de goteo. La jarra se encontrará en su alojamiento natural.

Posicione a jarra inclinada frontalmente. A base da jarra deve ser apoiada no inserto (E) localizado na bandeja de limpeza. Introduza a jarra com um movimento combinado de rotação e translação para baixo (conforme indicado na figura), até a ocorrência do encaixe do inserto (E) localizado na bandeja de limpeza. A jarra se posiciona naturalmente na sua sede.



En caso de que no se vaya a usar durante un tiempo o cuando se haya terminado de utilizar, poner la jarra y la leche en el frigorífico.

No caso de inutilização ou após a utilização recoloque a jarra e o leite no frigorífico.

PANEL DE MANDOS - *PAINEL DE COMANDOS*

El panel de mandos ha sido diseñado para permitir un uso ergonómico de todas las funciones presentes en la máquina.
O painel de comandos foi estudado para permitir uma utilização ergonómica de todas as funções presentes na máquina.

Botón para poner la máquina en stand-by
Tecla para colocar a máquina em stand-by

Botón para suministrar un café exprés
Tecla para distribuir um expresso

Botón para suministrar un capuchino
Tecla para distribuir um cappuccino



Botón para suministrar agua caliente y vapor
Tecla para distribuir água quente e vapor

Botón para poner la máquina en stand-by
Tecla para efectuar um ciclo de limpeza

Botón para suministrar un café largo
Tecla para distribuir um café longo

Botón para suministrar leche caliente
Tecla para distribuir um leite quente

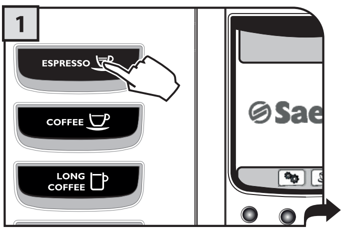
Botones de las funciones
Teclas de função

Botón para realizar un ciclo de limpieza
Tecla para seleccionar o aroma

Botón para suministrar un café
Tecla para distribuir um café

Botón para suministrar un café con leche
Tecla para distribuir um leite macchiato

CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ / CAFÉ LARGO - *EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO*



Pulsar le botón relativo al producto deseado. 1 vez para 1 taza y 2 veces para 2 tazas. Si se desea memorizar la cantidad, mantener pulsado durante 3”.

Pressione na tecla relativa ao produto desejado. uma (1) vez para 1 chávena e duas (2) vezes para duas chávenas. Desejando Memorizar a Altura mantenha pressionada durante 3”.



Tiene lugar el comienzo de la preparación con el molido de café.

Inicia a preparação com a moagem do café.

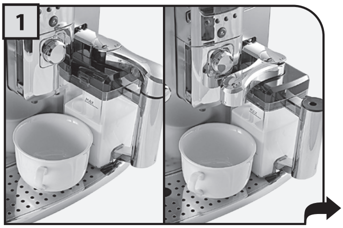


Se puede interrumpir el suministro de café en cualquier momento pulsando el botón “STOP”. Pulsar “STOP” para memorizar la cantidad.

É possível interromper a distribuição de café a qualquer momento pressionando a tecla “STOP”. Pressione “STOP”” para memorizar a altura.

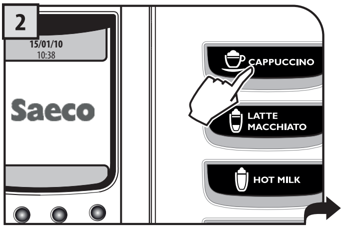
CAPUCHINO / LECHE MANCHADA / LECHE - *CAPPUCCINO / LEITE MACCHIATO / LEITE*

AL PRINCIPIO Y FINAL DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE LECHE Y VAPOR QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS.
NO INÍCIO E FINAL DA DISTRIBUIÇÃO PODEM VERIFICAR-SE BREVES JACTOS DE LEITE MISTURADO COM VAPOR COM O PERIGO DE QUEIMADURAS.



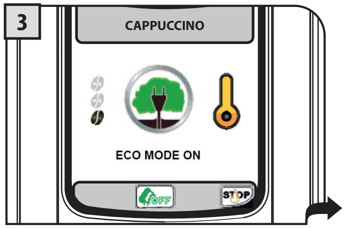
Colocar un recipiente y girar el mango en el sentido de las agujas del reloj.

Posicione um recipiente e gire a pega no sentido dos ponteiros do relógio.



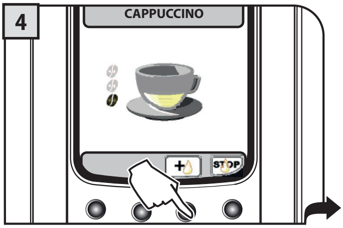
Pulsar el botón correspondiente a la bebida deseada.

Pressione a tecla correspondente à bebida desejada.



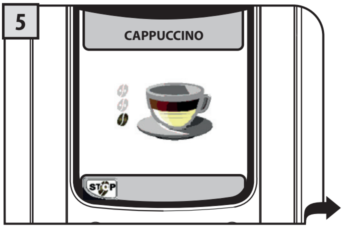
Comienza la preparación de la máquina.

Inicia a preparação da máquina.



Al pulsar el botón, la máquina permite suministrar una cantidad adicional de leche.

A máquina permite distribuir uma quantidade adicional de leite se a tecla for pressionada.



La máquina suministra el café.

A máquina distribuirá o café.



Una vez terminado, volver a colocar el mango en la posición de reposo, iniciándose el ciclo de enjuague. (véase pág. 18 del manual).

Ao finalizar coloque novamente a pega na posição de repouso e inicie o ciclo de enxaguamento (veja pág. 18 do manual).

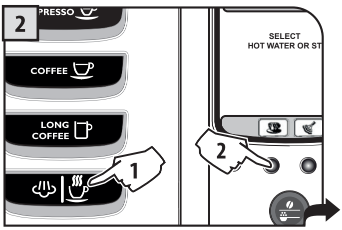
SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE - *DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE*

AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS.
NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM VERIFICAR-SE BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS.



Colocar un recipiente bajo el tubo de agua caliente.

Coloque um recipiente debaixo do tubo de água quente.



Pulsar el botón (1). Pulsar el botón (2) para suministrar la cantidad programada.

Pressione a tecla (1). Pressione a tecla (2) para distribuir a quantidade programada.



Una vez terminado, retirar el recipiente. Repetir para suministrar otra dosis.

Ao finalizar retire o recipiente. Repita para distribuir uma outra dose.

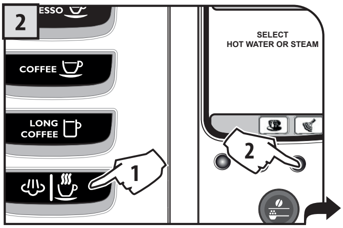
SUMINISTRO DE VAPOR - *DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR*

AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS.
NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM VERIFICAR-SE BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS.



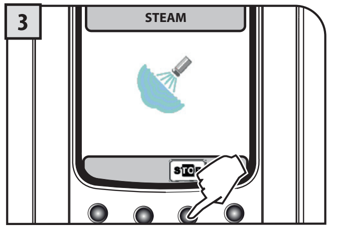
Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.

Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor.



Pulsar el botón (1). Pulsar el botón (2) para iniciar el suministro.

Pressione a tecla (1). Pressione a tecla (2) para iniciar a distribuição.



Pulsar el botón para detener el suministro. Una vez terminado, repetir para suministrar otra dosis.

Pressione a tecla para interromper a distribuição. Ao finalizar, repita para distribuir uma outra dose.

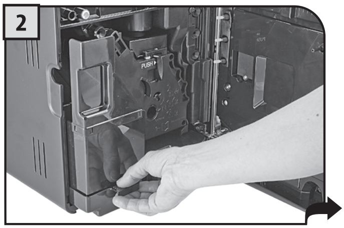
MANTENIMIENTO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO - *MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO*

Operaciones que han de realizarse con la máquina encendida cuando aparece el mensaje "Vaciar cajón de recogida de posos" y/o "Vaciar bandeja de goteo".
Operações a realizar com a máquina ligada quando aparece a mensagem "esvaziar recipiente borras" e/ou "esvaziar bandeja de limpeza".



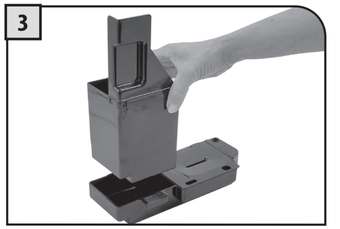
Pulsar el botón y abrir la puerta de servicio.

Pressione o botão para abrir a portinhola de serviço.



Extraer la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.

Extraia a bandeja e a gaveta de recolha das borras.



Vaciar el cajón de recogida de posos y la bandeja, lavarlos y volver a colocarlos.

Esvazie a gaveta de recolha das borras e a bandeja; lave-as e posicione-as novamente.

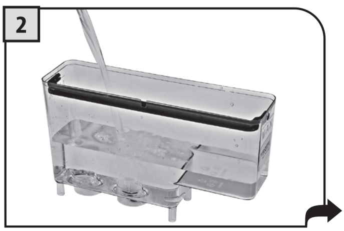
LIMPIEZA GENERAL DE LA MÁQUINA - *LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA*

La limpieza que se describe a continuación se debe realizar por lo menos una vez a la semana.
A limpeza descrita de seguida deve ser realizada pelo menos uma vez por semana.



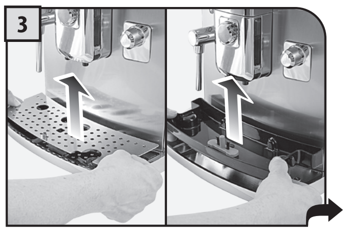
Apagar la máquina y desconectar el enchufe.

Desligue a máquina e tire a ficha da tomada.



Extraer el depósito de agua y lavarlo con agua fresca.

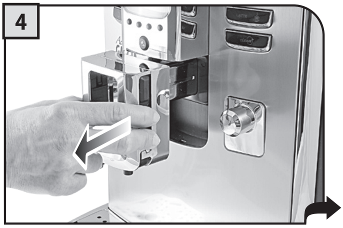
Extraia o reservatório de água e lave-o com água fresca.



Extraer la bandeja de plástico interna y lavarla con agua tibia.

Retire a bandeja interna de plástico e lave-a com água morna.

4



Quitar la salida de café y lavarla con agua corriente.

Extraia o distribuidor e lave-o com água corrente.

5



Limpiar con un paño seco el compartimiento de café premolido.

Com um pano seco, limpe o compartimento de café pré-moído.

6

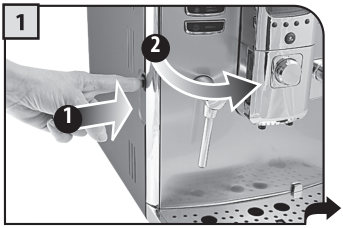


Con un paño humedecido, limpiar el tubo de vapor y la pantalla.

Com um pano húmido limpe o tubo de vapor e o visor.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ - *LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ*

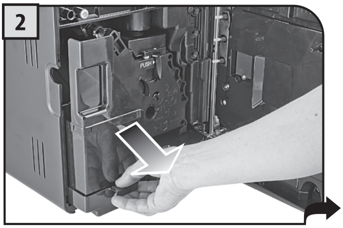
1



Apagar la máquina de café y abrir la puerta de servicio.

Desligar a máquina de fazer café e abrir a portinhola de serviço.

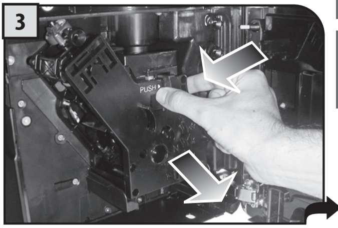
2



Extraer el cajón de recogida de posos y vaciarlo.

Extrair a gaveta de recolha de borras e esvaziá-la.

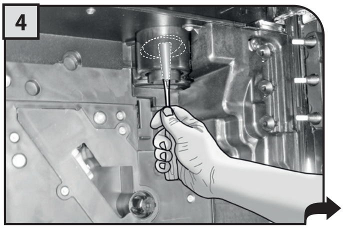
3



Pulsar el botón PUSH y extraer el grupo de café.

Pressionar a tecla PUSH e extrair o grupo café.

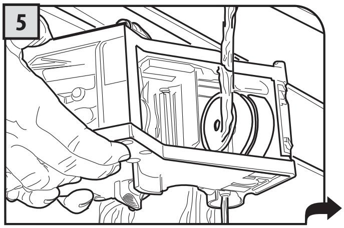
4



Limpiar a fondo el conducto de salida del café con el mango de una cucharita o con otro utensilio de cocina que tenga la punta redonda.

Limpar cuidadosamente a conduto de saída do café com o cabo de uma colher de café ou outro utensílio arredondado de cozinha.

5



Lavar cuidadosamente el grupo de café con agua tibia; limpiar con cuidado el filtro superior. Dejar secar completamente al aire el grupo de café.

Lavar cuidadosamente o grupo de café com água morna e limpar com atenção o filtro superior. Deixar o grupo café secar completamente.

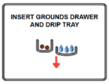
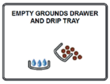
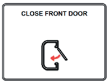
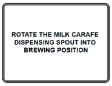
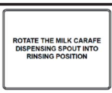
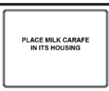
6



Limpiar con cuidado el espacio interior de la máquina; volver a colocar el grupo de café y el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.

Limpar com cuidado o interior da máquina e inserir novamente o grupo café e a gaveta de recolha de borras. Fechar a portinhola de serviço.

MENSAJES DE LA MÁQUINA - *SINALIZAÇÕES DA MÁQUINA*

Mensaje *Mensagem*	Cómo restablecer el mensaje	*Como restabelecer a mensagem*
	Cerrar la tapa del contenedor de café en grano para poder suministrar los productos.	*Feche a tampa do recipiente de café em grão para poder distribuir qualquer produto.*
	Llenar el contenedor de café con café en grano.	*Encha o recipiente de café com café em grão.*
	Introducir el grupo de café en su alojamiento.	*Introduza o Grupo Café.*
	Introducir el cajón de recogida de posos y la bandeja de goteo.	*Introduza a gaveta de recolha das borras e a bandeja de limpeza.*
	Abrir la puerta frontal y vaciar la bandeja de recogida que se encuentra debajo del grupo de café y el cajón de recogida de posos. **Nota: sólo cuando la máquina lo requiere y está encendida.**	*Abra a portinhola frontal e esvazie a bandeja de limpeza que se encontra debaixo do Grupo Café e a gaveta de recolha das borras.* ***Obs.: só quando a máquina o pedir e com a máquina ligada.***
	Para que la máquina pueda funcionar se debe cerrar la puerta de servicio.	*Para poder tornar a máquina operativa é necessário fechar a portinhola de serviço.*
	Extraer el depósito y llenarlo con agua potable fresca.	*Extraia o reservatório e encha-o com água fresca potável.*
	Se ha seleccionado una bebida con leche. Pulsar el botón "ESC" para anular la selección.	*Foi seleccionada uma bebida com leite. Pressione a tecla "ESC" para anular a selecção.*
	Se ha seleccionado la función de enjuague de la jarra. Pulsar el botón "ESC" para anular la selección.	*Foi seleccionada a função de enxaguamento da jarra. Pressione a tecla "ESC" para anular a selecção.*
	Se ha seleccionado una operación que necesita el suministro del contenedor de la leche. Pulsar el botón "ESC" para anular la selección.	*Foi seleccionada uma operação que requer a distribuição do recipiente de leite. Pressione a tecla "ESC" para anular a selecção.*
	La máquina solicita un ciclo de descalcificación. La garantía no cubre los daños ocasionados a la máquina por descalcificaciones de la máquina no realizadas.	*A máquina requer um ciclo de descalcificação. Os danos causados por falta de descalcificação não se encontram cobertos pela garantia.*
	La máquina solicita la sustitución del filtro de agua "Intenza" con uno nuevo. Sustituir el filtro como se describe en la pág. 7 del manual.	*A máquina solicita a substituição do filtro de água "Intenza" por um novo. Proceda à substituição do filtro conforme descrito na pág. 7 do manual.*
	Piloto luminoso rojo parpadeante. Máquina en stand-by. Pulsar el botón "⏻"	*Indicador luminoso vermelho a piscar. Máquina em Stand-By.* *Pressione a tecla "⏻"*
	Se ha detectado un suceso que requiere el reinicio de la máquina. Tomar nota del código (E xx) que aparece en la parte de abajo. Apagar la máquina y encenderla de nuevo transcurridos 30 segundos. Si el problema persiste, contactar con el centro de asistencia.	*Foi verificado um evento que requer o reinício da máquina. Tome nota do código (E xx) que é indicado abaixo.* *Desligue a máquina e após 30 segundos volte a ligá-la. Se o problema se repete, contacte o centro de assistência.*

Rev. 00 del 25-09-14

4219460170091

Il produttore si riserva il diritto d`apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Le producteur se réserve le droit d‘apporter des modifi cations au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modifi caciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modifi cações ao produto sem aviso prévio.

PHILIPS